

















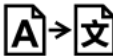


使用說明書
MS3830
輪椅秤



請妥善保存此說明書以供未來查閱之用。

標籤圖示說明(請對照產品本身的標籤)

	「注意」使用產品前請仔細閱讀說明書和相關文件		請勿作為一般垃圾丟棄。請依照電器用品回收規範處理
	製造商的名稱地址以及產品生產國家		B 類人體接觸設備
	使用產品前請仔細閱讀說明書，依照內容操作器材		產品類別
	產品型錄編號		醫療器材單一識別碼
	生產批次		產品序號
		歐盟代表	
		(度量衡認證機種限定) 顯示值的差異，用來定義和校驗產品	
		設備符合歐盟醫療器材指令 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC. 四位數字表示發證單位代號	
		(度量衡認證機種限定) 產品符合度量衡三級認證	
		(度量衡認證機種限定) M: 符合 2014/31/EU 非自動衡器規範 22: 認證確效年份 (例: 22 = 2022) 0122: 度量衡發證單位編號	
		表示進口商與其地址	
		表示協助資訊轉化為當地語言的公司行號與地址	



本產品非醫療器材僅作為重量測量用途；使用前應詳閱使用說明書

版權宣告

Charder Electronic Co., Ltd.

啟德電子股份有限公司

41262 台中市大里區國中路 103 號

電話：04-2406 3766

傳真：04-2406 5612

官網：www.chardermedical.com

E-mail：info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. 版權所有。

授權產品為本公司其子公司或供應商所有，且受國家著作權法及國際條約保護。未經授權而改裝、修理、或變更本產品、未嚴格遵守本公司操作與維護說明，因而發生損壞、損失或產生費用，則本公司與其子公司或供應商均不予負責。本說明書之內容如有更改，恕不另行通知。產品資訊如有變更，恕不另行通知。



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

目錄

I. 安全須知.....	5
II. 組裝.....	13
III. 顯示器	25
IV. 產品操作.....	27
V. 設定.....	33
VI. 用 USB 連結至 PC	36
VII. 無線傳輸	39
VIII. 故障排除	40
IX. 產品規格.....	43
X. 符合性宣告頁	46

I. 安全須知

A. 前言

感謝您選購啟德公司產品。如果您在使用產品時遇到任何說明書未清楚敘述的問題，請洽詢當地的經銷商協助解決您的疑問。使用前請仔細閱讀說明書，了解產品的安裝、使用及日常維護方式等重要資訊。

產品用途

此產品應由專業人士操作，用來量測受測者的體重。

操作注意事項

- 產品應安裝於平穩、平坦、堅硬、防滑的地面。
- 操作產品前，請確保所有零件已確實鎖緊固定。
- 操作產品時，應一次量測一位受測者。

安全事項

- 請小心保管電池，避免兒童誤食。若不小心吞下，請立即就醫
- 預計產品壽命：5 年
- 請遵照電子產品相關安全規範操作產品
- 請確保變壓器電壓符合市電電壓
- 產品應在室內使用
- 請遵照使用溫度，確保量測準確度

環境安全

- 電池應依照當地電器回收規範處理，請勿燃燒電池。

產品清潔

- 產品表面建議使用柔軟無絨布搭配 70%-75%酒精進行清潔。

- 請勿使用大量的清水清洗，以免造成內部電子零件的損壞。
- 請勿使用含有腐蝕性的液體或清潔液清潔產品。
- 清潔前，請拔除電源線。

產品維護

本產品不需每日保養。然而我們建議定期檢視產品的精準度；檢驗頻率依照使用頻度而異。若準確度有問題，請聯繫當地經銷商。

產品責任/保固

- 產品保固期間為購買日起 18 個月內，請保留您的收據以證明您的購買日期；如收據遺失則由出廠日起算
- 因不當的使用，不正確的儲存方式，改裝，未授權的拆解或使用者的疏忽掉落所發生的損壞，不在保固範圍內
- 本產品如未經由啟德合格的經銷商使用原廠零件進行檢修，拆解，保養，校正等作業，不在保固範圍內

報廢回收處理原則

此產品不應被當作一般家庭廢棄物來處理，請依電子廢棄物回收條例作為處理的準則。您可以聯繫環境保護署以瞭解更多電子廢棄物的處理方式及回收地點或聯繫您當初購買的經銷商處理。



警告

- 千萬不要擅自拆解或改裝產品，避免造成觸電或其它傷害，或影響量測準確度。
- 請避免讓產品曝曬在陽光下，或太接近熱源。環境過熱可能會傷害產品的內部電子零件。
- 請務必使用原廠變壓器
- 請勿用濕手觸摸變壓器

- 請勿摺疊變壓器的線材，避免尖銳處破裂
- 若產品變壓器接在延長線上，請勿過載延長線
- 請勿拉扯變壓器的線
- 設備請遠離液體
- 請勿用猛拉電線的方式移除插頭
- 使用正確接線的（100-240VAC）插座，並且不要使用多孔延長線。
- 切勿拆卸或更改設備，否則可能會導致觸電或受傷，並且會對測量精度產生不良影響。
- 請勿讓產品被太陽光直射或放置於接近熱源處。高溫環境將導致內部電子零件受損。

意外事件回報

與設備有關的任何嚴重事件應報告給製造商、歐盟代表（如果設備在歐盟成員國使用）和用戶/主體成員國的主管當局。

B. 電磁標準與製造商宣告

Guidance and manufacturer’s declaration-electromagnetic emissions		
The MS3830 Wheelchair Scale is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The MS3830 Wheelchair Scale is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV,</u> <u>± 8 kV, ± 15</u> <u>kV air</u>	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV,</u> <u>± 8 kV, ± 15</u> <u>kV air</u>	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines + 1kV for input/output lines	+ 2kV for power supply lines + 1kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1kV line(s) to line(s) ± 2kV line(s) to earth	+ 1kV line(s) to line(s) + 2kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency(50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	The device power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The MS3830 Wheelchair Scale is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
<p>Conducted RF IEC 61000-4-6</p> <p>Radiated RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 KHz to 80 MHz</p> <p><u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u></p> <p>3 V/m 80MHz to 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 150 KHz to 80 MHz</p> <p><u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u></p> <p>3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u></p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz</p> <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey^a, should be less than the compliance level in each frequency range^b.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p>



NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.
- b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the MS3830 Wheelchair Scale

The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where p is the maximum output power rating of the

transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.



NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

無線傳輸警語 (若設備有安裝無線模組)

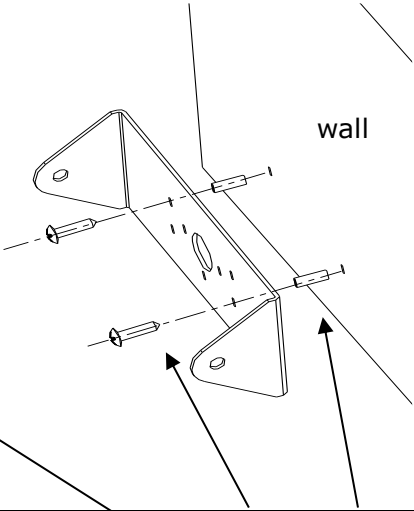
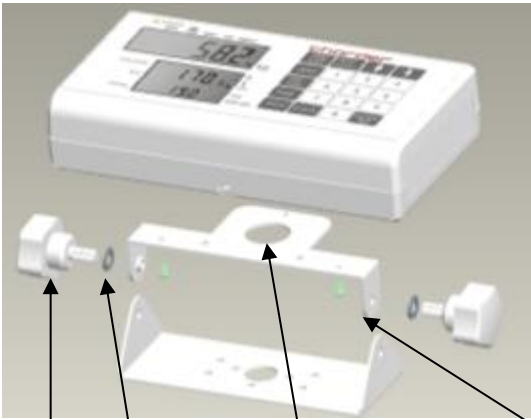
根據低功率射頻器材技術規範：








取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

若此認證標籤隨同該模組被安裝在主體裝置或設備內而無法看見，則安裝該模組之主體裝置或設備上必須標示：「內含發射器  CCAF21Y10110T3」，
「內含發射器  CCAH21Y10350T4」。

II. 組裝

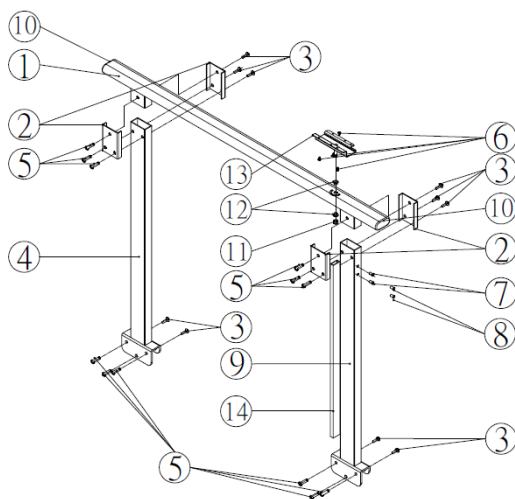
A. 顯示器支架組裝



						
調整腳	墊片	固定盤(上)	固定盤(下)	自攻牙 螺絲	螺絲	螺絲塑 膠套
2	2	1	1	2	2	2

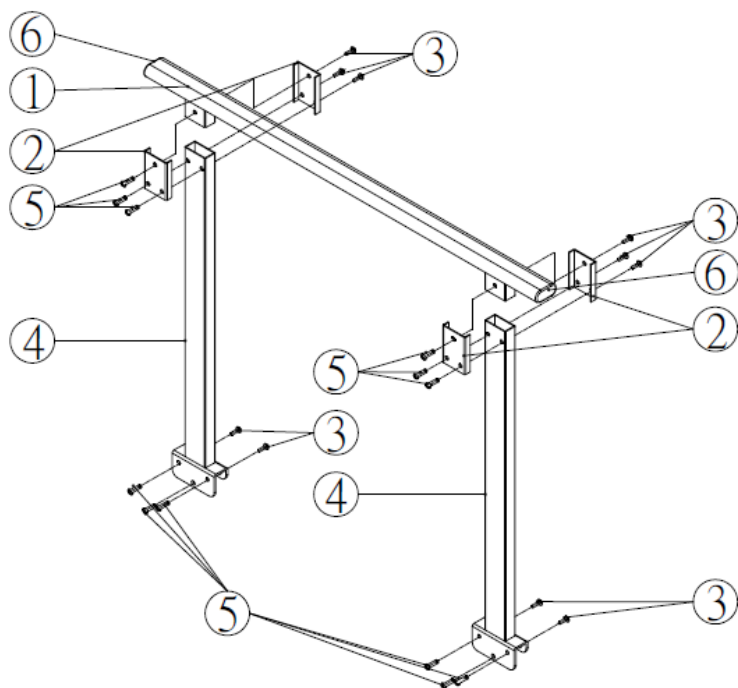
B. 扶手組 (選購)




零件表-右扶手組(SM-3461)



NO.	名稱	規格	數量
1.	扶手	SS-8300B	1
2.	固定板	SS-8311	4
3.	內六角圓頭螺絲	M6-21 	10
4.	支撐管	AM-8173	1
5.	六角螺帽	ø8-M6*33 	12
6.	顯示器組裝螺絲	M4*8 	4
7.	組列表機掛板用螺帽 (已裝上)	M5-0.8-JB	2
8.	塑膠螺絲(已裝上)	M5-0.8*8	2
9.	支撐管(含線槽)	AM-8173A	1
10.	塑膠蓋板	SW-8068	2
11.	防鬆螺帽	M8*1.25*8 	1
12.	軸承	SF-1F-08075 	2
13.	掛板	SS-8303	1
14.	線槽	TC-2WE 100cm	1
15	六角板手		2

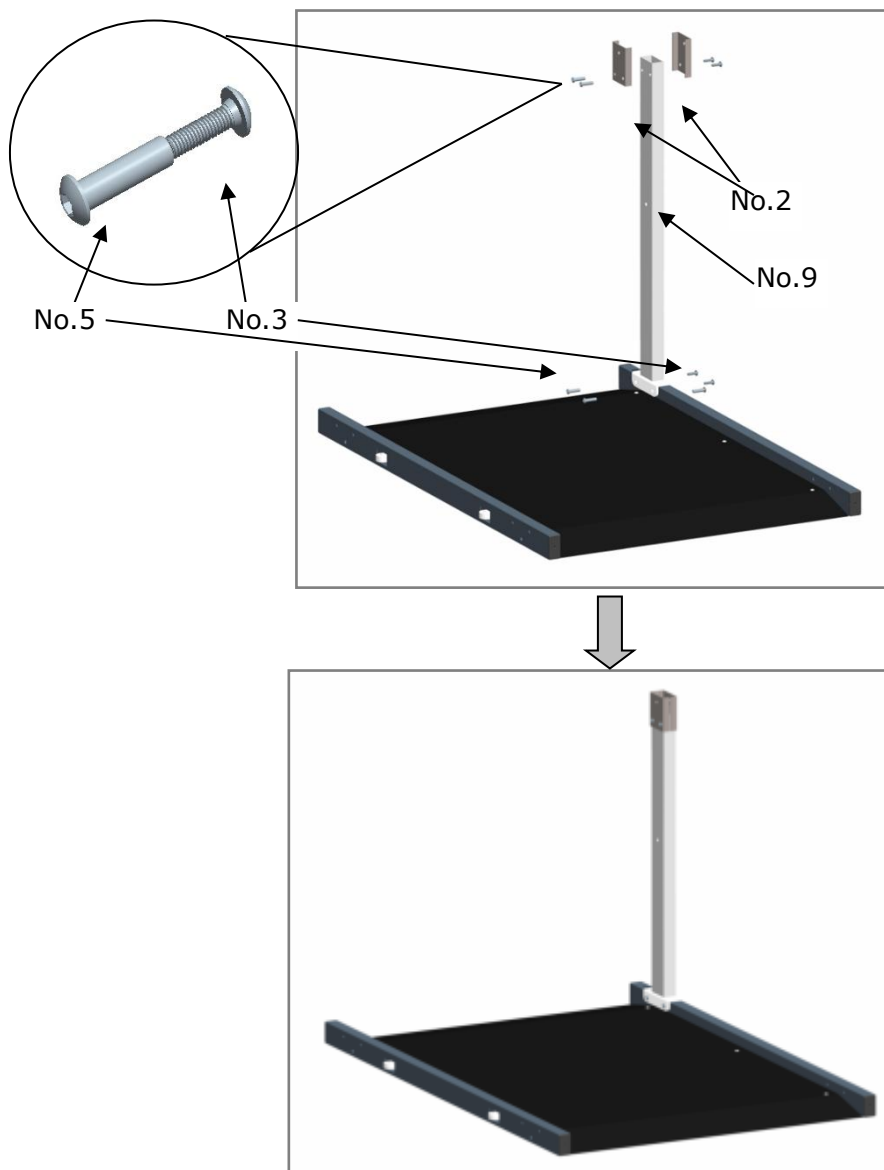
零件表- 左扶手組 (SM-3462) (選購)



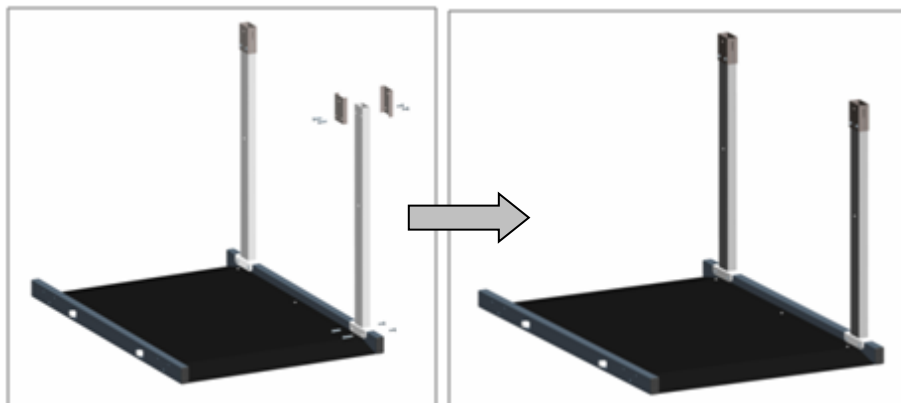
NO.	名稱	規格	數量
1.	扶手	SS-8300A	1
2.	固定板	SS-8311	4
3.	有頭內六角螺帽	M6-21 	10
4.	支撐管	AM-8173	2
5.	六角螺帽	ø8-M6*33 	12
6.	塑膠蓋板	SW-8068	2
16	六角板手		2

C. 扶手組組裝

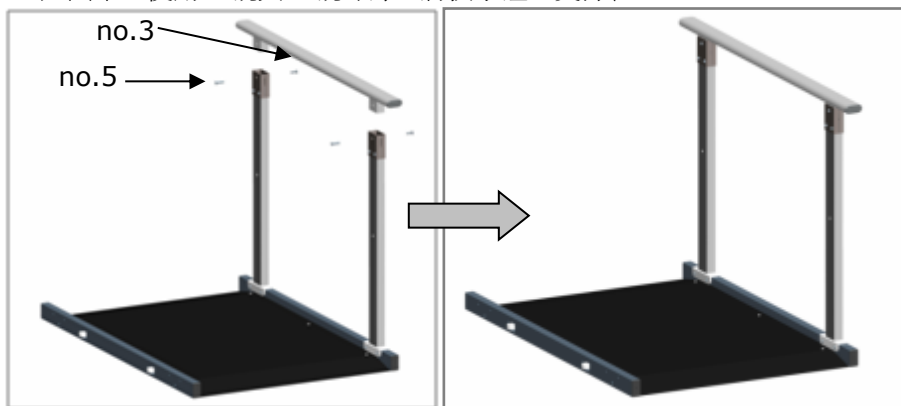
1. 如圖示，用 3 號螺絲與 5 號螺帽，組裝固定板(No.2)與支撐管(No.9)。使用 3 號螺絲與 5 號螺帽，將支撐管(No.9)組上秤台。



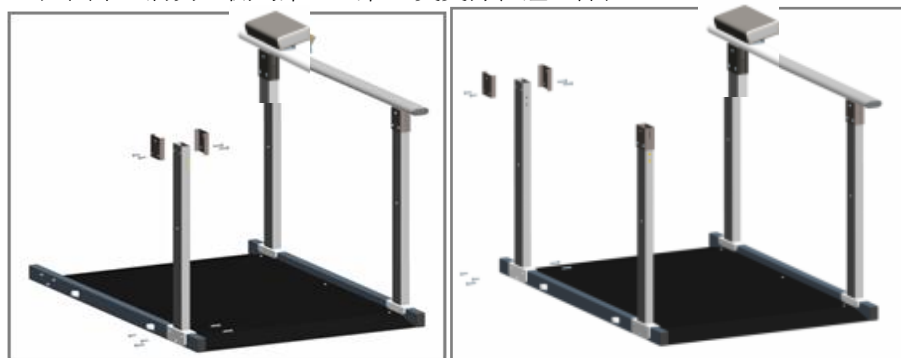
2. 同步驟 1 組裝方式，將支撐管組上秤台。



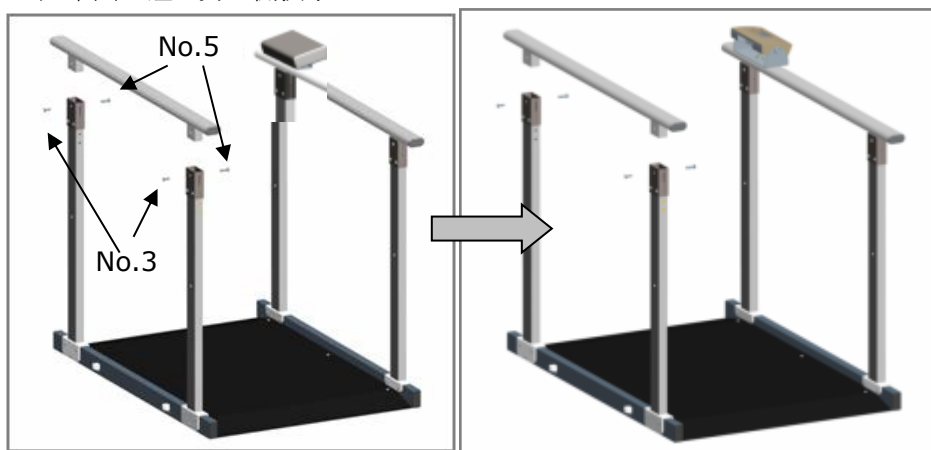
3. 如圖示，使用 5 號與 3 號螺絲，將扶手組上支撐管



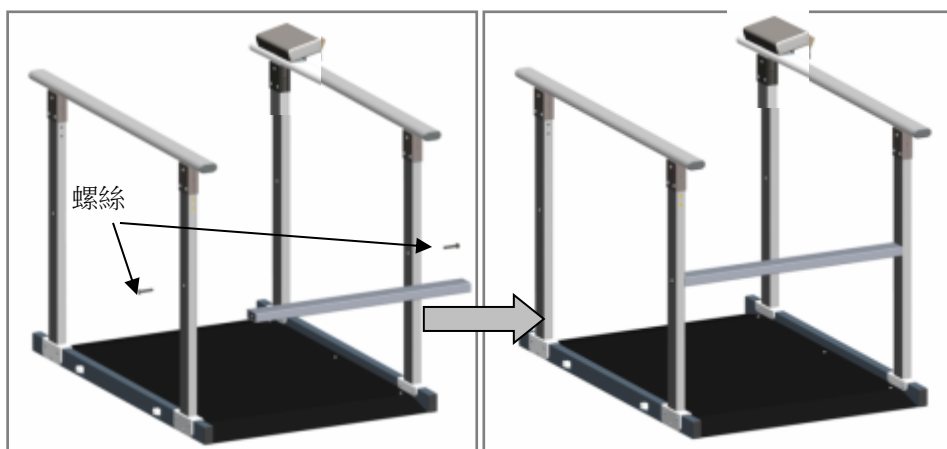
4. 如圖示，將另一側的第 3、第 4 支支撐管組上秤台



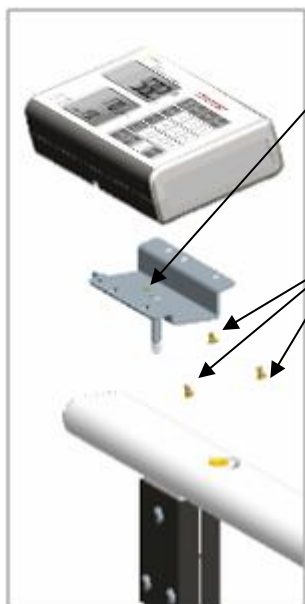
5. 如下圖，組上另一側扶手



6. 使用 11 號螺絲(M8-1.25P*45) 將橫桿(SS-8444)



D. 組裝顯示器

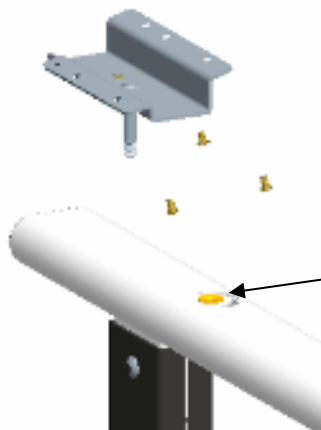


1. 以 M4*8 螺絲鎖緊固定在掛板中央

2. 以另外 3 個 M4*8 螺絲將顯示器鎖在掛板上



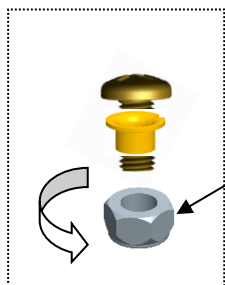
M4*8 螺絲



3. 將軸承放在扶手上



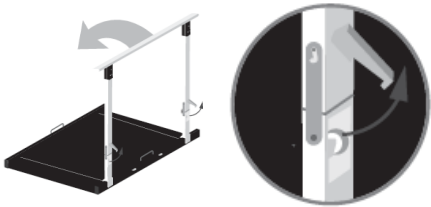


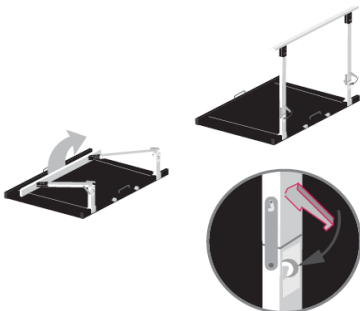
軸承



4. 用 M4*8 螺絲鎖緊螺帽。

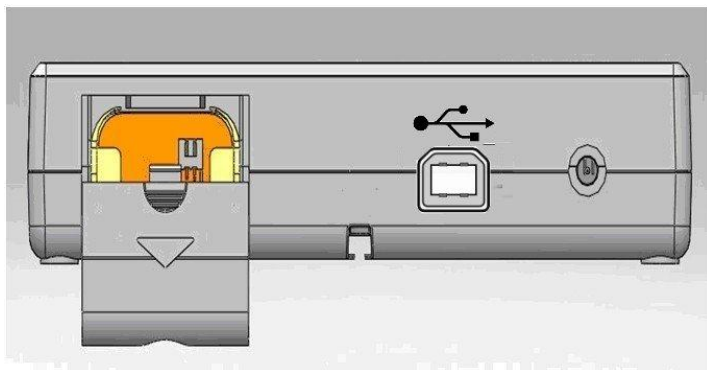
顯示器即可以旋轉

E. 可折疊式扶手組裝(SM-00001) (選購)

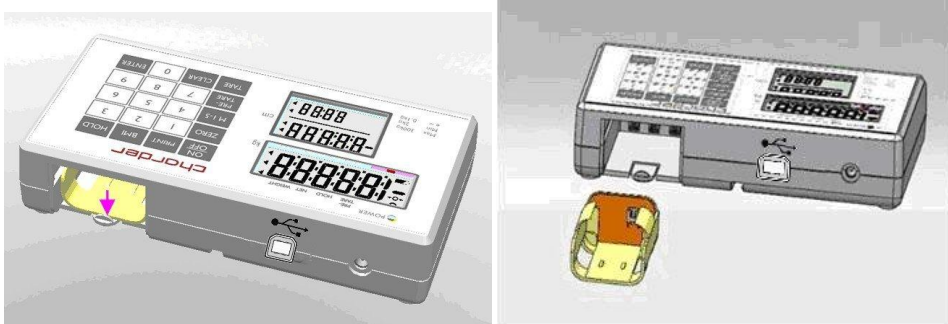
<p>將扶手折疊，鬆開固定鉤鎖，小心地將扶手向下折彎</p>	
<p>將鉤鎖鎖上並確保固定，此時可移動秤子。</p>	
<p>展開扶手組前，請放置秤子在堅固防滑的平面上。</p>	
<p>展開扶手，直到完全直立的位置，將鉤鎖固定在適當位置，並確保扶手是牢固地</p>	

F. 安裝電池

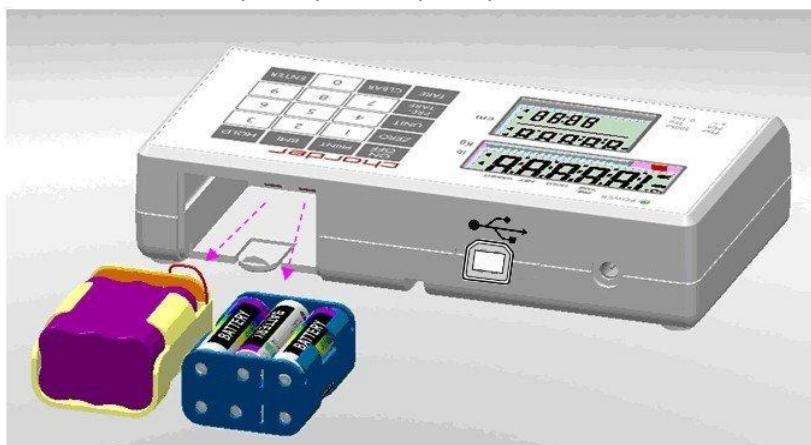
1. 打開電池盒蓋



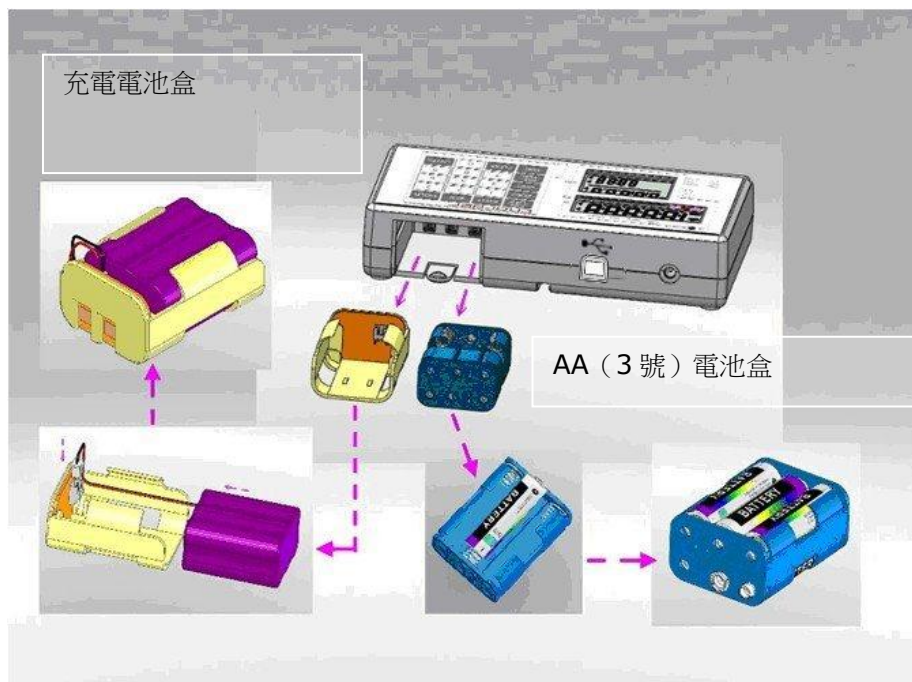
2. 抽出電池盒



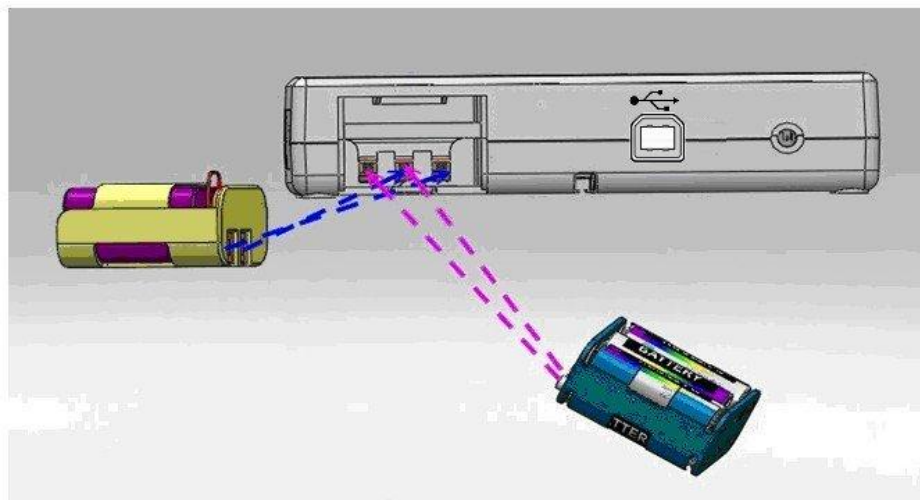
3. 可用充電電池包（選配）或 AA（3 號）電池



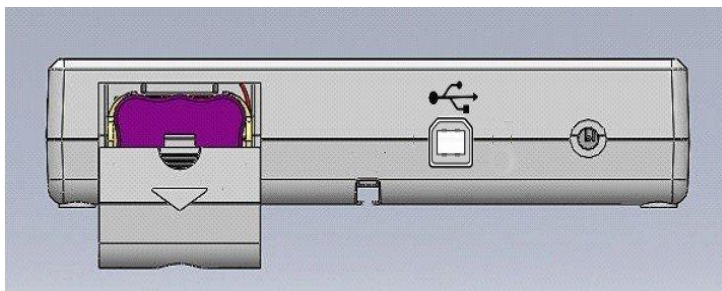
4. 請確認電池有正確安裝



5. 安裝電池盒時，請確認方向正確

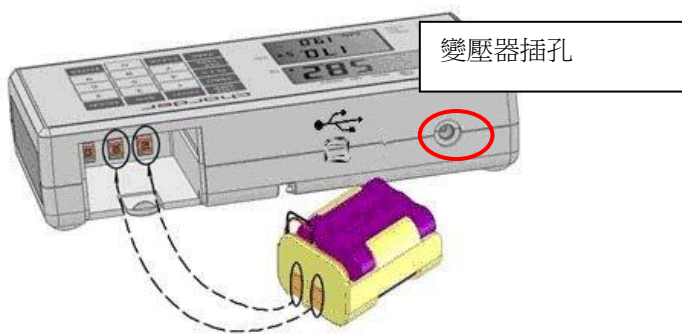


6. 蓋上電池盒蓋。請開機確認電池有正確安裝



使用充電電池（選配）

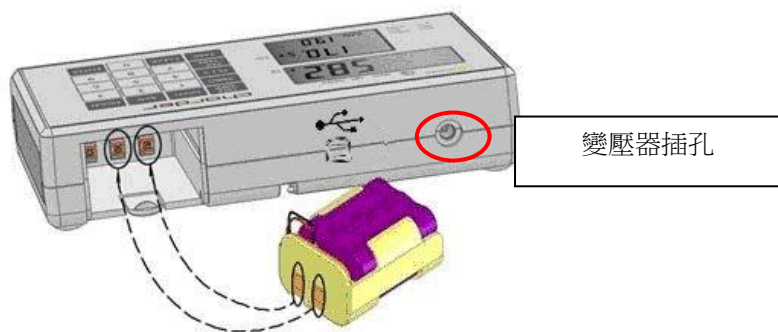
充電電池應至少每 3 個月充電一次（即使其間沒有使用產品）。顯示器插上原廠變壓器即能進行充電。



若螢幕出現 . Lo，請立即充電，避免傷害充電電池

G. 使用變壓器

1. 變壓器先接上頭部電源插座再插上牆面的插座
2. 卸除變壓器前請先將變壓器從牆面插座拔除



III. 顯示器

A. 顯示螢幕和按鍵功能

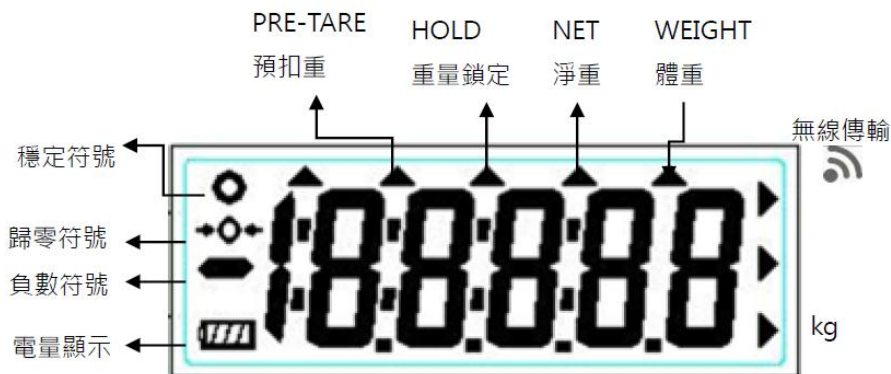


(無線傳輸為選配功能)

按鍵功能

1. **ON/OFF**: 開機/關機
2. **ZERO**: 重量歸零至 0.0 (至滿量程 $\pm 2\%$)。長按 3 秒進入設定模式
3. **M1-5**: 儲存預扣重值 (可儲存 5 筆)
4. **PRE-TARE**: 量測前預扣物品重量 (例: 椅子)
5. **TARE**: 扣重
6. **PRINT**: 連接印表機或個人電腦(PC)時, 列印或傳輸量測結果
7. **BMI**: 身體質量指數計算
8. **HOLD**: 重量鎖定。長按 3 秒進入時間設定
9. **0-9**: 輸入數值 0-9
10. **CLEAR**: 清除輸入值..
11. **ENTER**: 確認

B. 螢幕圖示說明



說明

穩定符號：表示重量已穩定

歸零符號：重量為零（歸零完成）

負數符號：重量為負數

電量顯示：需要更換電池或充電

IV. 產品操作

A. 基本操作

按 **[ON/OFF]** 鍵開機。產品會進行自動校正。完成後，螢幕會顯示"0.0"，即可進行量測

注意：若螢幕沒有顯示"0.0"，請按 **[ZERO]** 鍵歸零。(可用至滿量程 $\pm 2\%$)

將輪椅(與坐在輪椅上受測者)推上秤台秤重。重量穩定後。重量穩定後，螢幕會出現「穩定」符號。

注意：如果總重量(受測者與輪椅)超出最高量程，螢幕會顯示"Err"

B. 重量鎖定

重量鎖定功能偵測平均體重，為了不穩定的測試者(例如：活躍的兒童)設計。

注意：如重量波動過大，重量不易取得穩定，重量鎖定功能可能無法正常運作

1. 正常開機
2. 按 **[HOLD]** 鍵。螢幕會顯示"HOLD"符號
3. 將輪椅(與坐在輪椅上受測者)推上秤台
4. 幾秒鐘後，機器會取得平均重量，並且鎖定重量值。此時受測者可下秤，螢幕會持續顯示量測重量
5. 再按一次 **[HOLD]** 鍵即可跳出重量鎖定模式，恢復正常秤重模式

注意：重量鎖定功能可在受測者上秤前或上秤後啟用。但是，如果受測者難以站立穩定，我們建議在受測者站在秤台後啟動重量鎖定功能。

C. 身體質量指數 BMI

1. 在一般操作模式下按 **[BMI]** 鍵進入 BMI 模式
2. 螢幕會顯示前次輸入的身高。最左側的數字會閃爍
3. 使用數字鍵輸入身高。輸入數字後，會自動移到下一個進位。按**[CLEAR]** 鍵可清掉重新輸入。按 **[TARE]** 鍵可手動進位
4. 輸入受測者身高後，按 **[ZERO]** 鍵確認
5. 將輪椅(與坐在輪椅上受測者)推上秤台量側。螢幕會顯示體重、身高、BMI

注意：如果重量不穩定，此時可以使用重量鎖定功能


6. 再按一次 **[BMI]** 鍵即可跳出 BMI 模式，恢復正常秤重模式

分類	BMI (kg/m ²)
體重過輕	< 18.5
正常範圍	18.5-24
微重	24-27
輕度肥胖 I	27-30
中度肥胖	30-35
重度肥胖	> 35

(衛生福利部成人 BMI 範圍)

D. 扣重

啟用扣重功能，能將事先準備好的扣重物或相等重量扣除，以便使用者上秤後直接得到淨重

1. 將需要扣重的物件放上秤台
2. 待「穩定」符號出現後，按  鍵，螢幕會顯示"0.0".
3. 引導待測者 (含扣重物) 站上秤台，進行測量
4. 將所有物品移除後，按  鍵，恢復正常秤重模式

E. 預扣重

啟用預扣重功能，能將預先知道的重量扣除 (例:輪椅重量)。顯示器能存5組預扣重值。(例如:五種不同輪椅的重量)


預扣重能用兩種方式設定：「放置重量」，或「手動輸入」

預扣重值儲存後，按**[PRE-TARE]** 鍵3秒能呼叫儲存預扣重值。

A. 放置重量

敘述	顯示器
<p>重量放置於秤台後（範例：5.0 kg）， 按[M1-5]鍵</p> <p>螢幕會出現閃爍的"m"符號</p>	 <p>The image shows the Charder scale's LCD display with '5.0' and 'kg' units. Below the display is a smaller screen showing 'm'. The keypad on the right has the 'M1-5' button highlighted with a red box.</p>
<p>按 1-5 之間的數字，將這個重量儲存至 選擇編號</p>	 <p>The image shows the Charder scale's LCD display with '5.0' and 'kg' units. Below the display is a smaller screen showing 'm'. The keypad on the right has the numeric keypad (1-5) highlighted with a red box.</p>
<p>按 [ENTER] 鍵儲存預扣重值</p> <p>顯示器會發出嗶一聲</p>	 <p>The image shows the Charder scale's LCD display with '5.0' and 'kg' units. Below the display is a smaller screen showing 'm'. The keypad on the right has the 'ENTER' button highlighted with a red box.</p>

B. 手動輸入

敘述	顯示器
<p>按 [PRE-TARE] 鍵。最左側數字會開 始閃爍</p> <p>若 6 秒鐘內沒有動作，顯示器會恢復正 常秤重模式</p>	 <p>The image shows the Charder scale's LCD display with '0.0' and 'kg' units. Below the display is a smaller screen showing 'm'. The keypad on the right has the 'PRE-TARE' button highlighted with a red box.</p>

數字閃爍時：

用數字鍵 0-9 輸入預扣重值

例：預扣值 5.0 kg，請按 0-0-5-0

例：預扣值 13.5 kg，請按 0-1-3-5

按 [ENTER] 鍵確認預扣重值



螢幕會顯示預扣重值

(預扣重 5.0 kg 會顯示 "-5.0 kg")



儲存此預設扣重值：


按[M1-5]鍵

螢幕會出現閃爍的"m"符號





按 1-5 之間的數字，將這個重量儲存至選擇編號



<p>按 [ENTER] 鍵儲存預扣重值</p> <p>顯示器會發出嗶一聲</p>	
---	---

C. 呼叫預扣重值

敘述	顯示器
<p>長按 [PRE-TARE] 鍵 3 秒</p> <p>螢幕會從已儲存預扣重值 M1 開始顯示</p> <p>預扣重值會閃爍</p>	
按數字鍵 1-5，選擇預扣重值	
<p>按 [ENTER] 鍵確認要選擇的預扣重值。產品會自動扣除此重量</p> <p>(範例：-5.0 kg)</p>	
<p>按 [CLEAR] 鍵恢復正常秤重模式</p>	

注意：預扣重值必須在最高量程以內。若超出，操作者按 [ENTER] 鍵後，螢幕會顯示"0.0"，操作者需要重新輸入預扣重值

F. 列印

若熱感印表機有連接至顯示器，按 **[PRINT]** 鍵能列印結果

V. 設定

A. 時間日期設定

長按 [HOLD] 鍵 3 秒，即可進入時間設定模式

範例：輸入 2008 年 12 月 25 日 0800 AM

	<p>設定年</p> <p>用數字 0-9 輸入年份</p> <p>完成後按 [HOLD] 鍵，繼續月日設定</p>
	<p>設定月日.</p> <p>用數字 0-9 出入月、日</p> <p>範例：12 月 25 日為"12.25"。</p> <p>輸入 1-2-2-5</p> <p>完成後按 [HOLD] 鍵，繼續時間設定</p>
	<p>時間設定</p> <p>用數字 0-9 輸入時間 (24 小時格式)</p> <p>範例：早上 0800AM 為"0800"</p> <p>輸入 0-8-0-0</p> <p>完成後按 [HOLD] 鍵，進入確認畫面</p>
	<p>螢幕會顯示剛輸入的日期時間，輪播順序為年、月日、時間</p> <p>YYYY→MM.DD→:HH:MM</p> <p>按 [HOLD] 鍵回到正常秤重模式</p>

B. 產品設定

機器開機時，長按 [ZERO] 鍵3秒。螢幕顯示"SETUP" 後會顯示"A.OFF" (設定頁面第一個選項) .

設定選單裡：

[TARE] 下一個選項

[ZERO] 前一個選項

[HOLD] 確認選項 / 進入選單

自動關機：一定的時間過後，產品自動關機

選項：120 秒 / 180 秒/ 240 秒/ 300 秒/ Off (不啟動)

按 [HOLD] 鍵切換不同時間選項，按 [TARE] 確認選項

蜂鳴器：啟動時，開機、按鍵、重量穩定時會發生嗶一聲

按 [HOLD] 鍵切換 On/Off (開/關) · 按 [TARE] 確認選項

解除重量鎖定：啟動時，受測者離開秤台後會自動解除重量鎖定

按 [HOLD] 鍵切換 On/Off (開/關) · 按 [TARE] 確認選項

語言：設定熱感印表機語言

按 **[HOLD]** 鍵接換英文、義大利文、波蘭文，按 **[TARE]** 確認選項

字體大小：設定熱感印表機字體大小

按 **[HOLD]** 鍵切換 normal (正常) 和 double (兩倍)，按 **[TARE]** 鍵確認選項

BT (選配)：若產品有安裝 BT 模組，可在此開關傳輸功能

按 **[HOLD]** 鍵切換 On/Off (開/關)，按 **[TARE]** 確認選項

Wi-Fi (選配)：若產品有安裝 Wi-Fi 模組，可在此開關傳輸功能

按 **[HOLD]** 鍵切換 On/Off (開/關)，按 **[TARE]** 確認選項

Wi-Fi 設定 (選配)：若產品有安裝 Wi-Fi 模組，可以設定將 Wi-Fi 功能開啟或關閉。

按 **[HOLD]** 鍵切換 Auto (自動) 和 "PKEY" (按 Print)，按 **[TARE]** 確認選項

若選擇 Auto，量測完成後結果會自動傳輸至連接印表機或電腦

若選擇 PKEY，要按 **[PRINT]** 鍵才會傳輸

VI. 用 USB 連結至 PC

PC 硬體必須支援 USB 2.0 以上裝置。操作者應選擇適當長度的傳輸線

1. Charder Smart Data Manager 軟體可接收產品的量測結果。

[下載路徑] <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. 用 USB 傳輸線，連接顯示器和 PC。請依照安裝指示，安裝產品

連線設定

1. Charder Smart Data Manager 完成安裝後，軟體會自動搜尋正確的 COM port。按 **[Connect]** (連線) 即可進行連接。若成功連線，**[Connect]** 按鈕會變成 **[Disconnect]** (斷線)

Charder Smart Data Manager

COM [Blue Square] Connect

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female
Data	Auto	Manual		

Please press "Connect".
Update Time:
Model:

Collect Clear Save as

進行量測

1. 可輸入受測者的名字，姓氏，編號，出生日期 (DD/MM/YYYY)，性別，身高 (BMI 計算用) 等資料。按 **[Clear]** 即可清除所有輸入資料

注意：可於量測前或量測後輸入資料

The screenshot shows the 'Chorder Smart Data Manager' interface. On the left, there are input fields for 'Gross Weight' (0.0 kg), 'Tare Weight' (0.0 kg), 'Net Weight' (0.0 kg), 'Height' (167.0 cm), and 'BMI' (0.0). Below these are 'Data' buttons for 'Auto' and 'Manual'. On the right, there are fields for 'First Name' (Jane), 'Last Name' (Doe), 'Patient ID' (20190201), 'Date of Birth' (31 / 12 / 1965), and 'Gender' (Male/Female). At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons. A red box highlights the 'Height' field and the patient information fields on the right. Another red box highlights the 'First Name' and 'Last Name' fields.

2. 進行量測。若 Data 傳輸設定為 **[Auto]** (自動)，產品會自動將結果傳輸至軟體，顯示於左方。若設定為 **[Manual]** (手動)，操作者必須按"Collect"

The screenshot shows the 'Chorder Smart Data Manager' interface after a measurement. The 'Gross Weight' is now 72.5 kg, 'Net Weight' is 72.5 kg, and 'BMI' is 26.0. The 'Height' remains 167.0 cm. The 'Data' buttons are still 'Auto' and 'Manual'. The patient information fields on the right remain the same. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons. A red box highlights the 'Gross Weight', 'Net Weight', and 'BMI' fields. Another red box highlights the 'First Name' and 'Last Name' fields. A status bar at the bottom indicates 'Data updated', 'Update Time: 06/03/2020 11:40:05', and 'Model:'.

儲存，列印結果

1. 按 [Save as] 即可將量測結果儲存至.csv 檔案。預設檔名同受測者 ID (例：20190201.csv)。因為追蹤結果必須依照 ID 辨識，我們建議不要修正預設檔名

2. 結果範例：

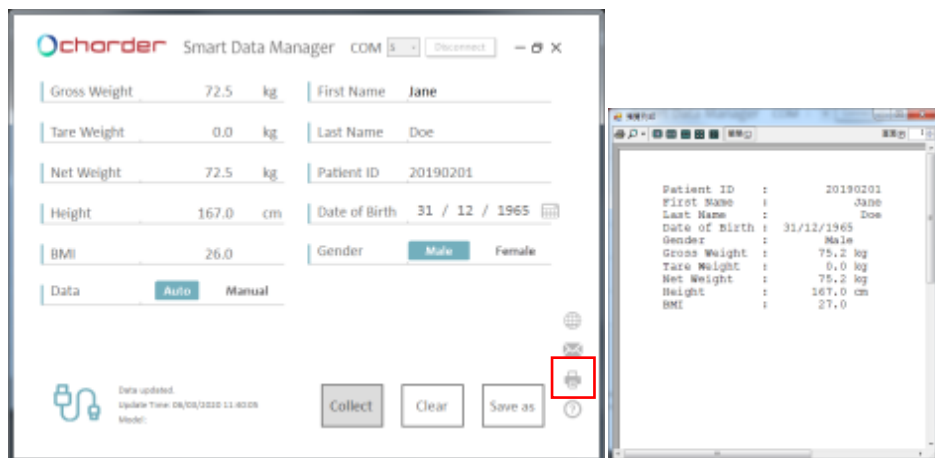
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weight	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

若之前的量測結果儲存為"20190201.csv"，新的結果一樣需要取名為 "20190201.csv" (取代舊的檔案)。追蹤歷史記錄

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weight	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

結果會依照日期排序

3. 按列印圖示，可進行列印



VII. 無線傳輸

若產品有安裝無線模組 (選配)，即可無線傳輸量測結果至接收端。

當欲傳輸量測結果至資訊系統時，應由合格經銷商協助建立正確的連結路徑。詳情請洽詢啟德或其合格經銷商。

VIII. 故障排除

在連絡啟德經銷商進行產品維修之前，可先進行以下問題排除程序：

自我檢查

1. 產品無法開機

- 若電池沒電，請更換電池
- 若沒有使用電池，請確認變壓器是否有正確接上顯示器和電源插座

2. 螢幕顯示"0000" (零值超出原廠設定範圍)

- 產品可能受到電磁波干擾或地面震動干擾。請移動產品至沒有干擾的地點。
- 調整腳不平穩：請依照水平氣泡調整至中間。
- 物品干擾秤台：請確保秤台開機時無其他物品或秤無接觸環境其他物件。
- 產品在軟的地面（例：地毯）沒辦法正常操作。請確保產品放置於平坦，堅固的地面。

若以上步驟無法解決問題，可能需要進行重量校正

3. PC 或印表機傳輸失敗

- 請確認連接顯示器和 PC 的 USB 傳輸線有正確接上。
- 請確認印表機有接上電源，請確認 PC 軟體有正確安裝。

需要經銷商服務時

若發生以下問題，建議聯繫當地的啟德經銷商，進行維修或換貨處理

1. 產品無法開機


- 開關按鈕故障
- 線材斷裂受損，導致接觸不良或短路
- 電源供應器的安全保險絲燒斷

- 電源供應器故障

2. 顯示器損壞

- 顏色不均勻，字模糊，小數點位置有問題
- 無法儲存或顯示資料
- 開機後，螢幕顯示"ERRL"
- 按鍵沒有反應
- 蜂鳴器無作用

錯誤訊息

錯誤訊息	造成原因	處理建議
	低電量警示 電池電量不足	更換電池，或插上變壓器
	超載 秤台上重量超出產品最高量程	減少秤台上的重量，重新進行量測
	內部數值過高 內部起始量測值過高	清除秤台上物品，重新開機。如狀況仍持續出現請通知經銷商。
	內部數值過低 內部起始量測值過低	請確認磅秤使用環境周圍是否有物體頂到磅秤，使磅秤處於不平整地面上，確認後無異狀再開機測試是否恢復正常，如狀況仍持續出現請通知您的經銷商。
	超載或內部數值超過預設	清除秤台上物品，重新開機。若需要重新校正，請通知經銷商
	內部數值低於預設	若狀況持續出現，可能要重新校正，請通知經銷商
	程式錯誤	若狀況持續出現，請通知經銷商

IX. 產品規格

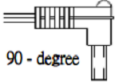
A. 產品資訊

產品型號		MS3830
顯示器		DP3710
重量規格	量程	300 kg x 0.1 kg
	精準度	±2e
	OIML 認證	Class III (依產品定義)
	LCD 螢幕	1.0-inch LCD screen (5 1/2 digits)
產品尺寸	整體	1150(W) x 800(D) x 66(H) mm
	秤台	900(W) x 740(D) mm
	產品重量	28.6 kg
按鍵功能		On/Off, Zero, Print, BMI, Hold, Pre-Tare, Tare, Clear, Enter, 0~9, M1-5
資料傳輸		USB, 無線傳輸模組 (選配) 注意: 應由授權經銷商連接至醫療系統
電源		充電電池包 (選配) 或 AA (3 號) 電池 *6 / 變壓器
操作溫度 & 濕度		0°C~40°C 15% / 85% RH
選配配件		熱感印表機 · 扶手組 · 顯示器立架
標準配件		說明書 x 1, 調整腳 x 2, 墊片 x2, 固定盤(上) x1, 固定盤(下) x1, 自攻牙螺絲 x3, 螺絲塑膠套 x2, 螺絲 x2, USB 傳輸線 x1, 變壓器 x 1





B. 變壓器規格



產品只能搭配指定原廠變壓器使用

AMP VOLTAGE	DRAWING NO.	CE APPROVED TYPE NO. / MODEL NO.	TYPE	Adapter plug
12V 2A	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	US	 90 - degree
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	EU	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	UK	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	AU	

C. 標準配件



No.	圖片	名稱	規格	數量
1		調整腳	M6*15	2
2		墊片	φ 6.6* φ 13	2
3		固定盤(上)	SS-4961	1
4		固定盤(下)	SS-4971	1
5		自攻牙螺絲	M3*10	2
6		說明書		1
7		USB 傳輸線		1
8		12V 2A 變壓器		1
9		螺絲塑膠套	1"(白色)	2
10		螺絲	4*20	2

[illegible]

[illegible]

X. 符合性宣告頁

產品依照下列歐盟調和標準製造生產

	93/42/EEC as amended by 2007/47/EC Medical Device Directive
	2014/31/EU Non-automatic Weighing Instruments Directive

有關上述 CE 標誌，請參閱設備標籤上顯示的單獨文件。

授權歐洲代表



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium

製造商:



啟德電子股份有限公司

41262 台中市大里區國中路 103 號,

CD-IN-00267 REV003 04/2023